

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 mei 2000

WETSVOORSTEL

**houdende diverse maatregelen tot
gelijkstelling van de wettelijke samenwoning
met het huwelijk**

(ingediend door de heren Thierry Giet
en Yvan Mayeur)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mai 2000

PROPOSITION DE LOI

**portant diverses mesures en vue
d'assimiler la cohabitation légale
et le mariage**

(déposée par MM.Thierry Giet
et Yvan Mayeur)

SAMENVATTING

De wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning heeft aan het samenlevingscontract een wettelijke grondslag verleend. Niettemin heeft die wet tal van knelpunten ongemoeid gelaten, met name inzake erfopvolging, successierechten, sociale zekerheid, verblijfsrecht en nationaliteit. Daarom stellen de indieners voor het door de wetgever aangevatte werk te voltooien door nu ook die aangelegenheden te regelen.

RÉSUMÉ

La loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale a donné un cadre juridique au contrat de vie commune. De nombreux problèmes n'ont toutefois pas été résolus par cette loi, notamment en matière de successions, de droits de succession, de sécurité sociale, de droit de séjour et de nationalité. Les auteurs proposent donc de parachever l'œuvre du législateur dans ces différents domaines.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning biedt twee samenwonenden de mogelijkheid de tussen hen bestaande band op sociaal vlak concreet gestalte te geven. Tevens kunnen zij aldus een levensgemeenschap tot stand brengen en elkaar materiële zekerheid waarborgen.

De bedoeling van een samenlevingscontract bestaat erin elementaire waarborgen te garanderen tussen twee partners. Wat voor band tussen hen bestaat, speelt daarbij geen rol.

De wet van 1998 heeft een aantal wettelijke bepalingen evenwel ongemoeid gelaten, met name in aangelegenheden zoals het erfrecht, de verplichting bijstand en hulp te verlenen, en de sociale zekerheid.

In al die aangelegenheden moeten hoe dan ook waarborgen worden geboden.

Die elementaire bescherming impliceert dat, in geval van een breuk, de eventueel in nood verkerende partner een onderhoudsuitkering kan vorderen. Tevens zou het voor een partner mogelijk worden het recht op te eisen de gemeenschappelijke woning te blijven betrekken.

Die bescherming moet eveneens inhouden dat de overlevende partner het recht heeft van de overleden partner te erven. Begrijpelijkerwijs mag een en ander de regels inzake de orde in de erfopvolging niet in de war sturen. Daarom voorziet het wetsvoorstel in een elementaire bescherming, te weten het recht het genot te behouden van het voor het samenleven betrokken pand, alsook van het huisraad of de roerende goederen die het pand stofferen.

Wat de sociale zekerheid betreft, geniet de samenwoning buiten het huwelijk in tal van wetteksten erkenning, maar tot dusver kwam ze nog niet aan bod in drie sectoren: het rust- en overlevingspensioen, de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, alsook de arbeidsongevallen en de beroepsziekten.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe in voornoemde aangelegenheden verdere stappen te zetten met het oog op de juridische gelijkschakeling van partners met een samenlevingscontract en gehuwde partners.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale permet à deux personnes vivant ensemble de concrétiser socialement le lien les unissant et d'établir entre elles une communauté de vie et de s'assurer réciproquement une sécurité matérielle.

L'objectif d'un contrat de vie commune est d'assurer une garantie élémentaire entre deux partenaires et ce peu importe la nature du lien qui les unit.

Il faut cependant constater que la loi de 1998 n'adapte pas certaines dispositions légales tant dans le domaine du droit successoral, de l'obligation d'assistance et de secours que de la sécurité sociale.

Il s'impose de prévoir une garantie dans ces domaines.

Cette protection élémentaire implique qu'en cas de rupture, une pension alimentaire pourra être demandée par le partenaire si celui-ci se trouve dans une situation de besoin. De même, un partenaire pourra revendiquer le droit de rester dans le domicile commun.

Cette protection doit également inclure un droit pour le partenaire survivant de succéder à son partenaire. Mais il est compréhensible que les règles de l'ordre de dévolution successorale légale ne soient pas bouleversées. Dès lors, la proposition prévoit une protection élémentaire à savoir le droit de continuer de jouir de l'immeuble affecté à la vie commune ainsi que des meubles meublants ou garnissants.

Dans le domaine de la sécurité sociale, plusieurs textes légaux reconnaissent la cohabitation hors mariage mais trois secteurs n'ont jusqu'à présent pas tenu compte de cette situation. Il s'agit du secteur des pensions de retraite et de survie, de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ainsi que les accidents de travail et les maladies professionnelles.

La présente proposition tend à poursuivre l'assimilation dans ces secteurs entre les partenaires d'un contrat de vie commune et les couples mariés.

Tot slot is het de bedoeling met dit wetsvoorstel het vraagstuk te regelen van het verblijfsrecht dat uit de wettelijke samenwoning zal kunnen voortvloeien.

De buitenlandse partner van een Belg zal het recht krijgen zich in België te vestigen, maar in de wetenschap dat de onzekerheid omtrent de wettelijke samenwoning tot bepaalde misbruiken kan leiden, wordt geëist dat de vreemdeling gedurende twee jaar dezelfde hoofdverblijfplaats heeft als zijn of haar partner. De partner van vreemde oorsprong zal ook wettig in België moeten verblijven op het tijdstip van zijn aanvraag tot vestiging.

Het staat buiten kijf dat het verplicht betalen van een onderhoudsuitkering in geval van een breuk, ontradend zal werken op pogingen om zich via het samenlevingscontract onrechtmatig toegang tot het grondgebied te verschaffen.

Finalement, la présente proposition de loi tente de régler le problème du droit de séjour que pourra octroyer la cohabitation légale.

Le partenaire étranger d'un belge pourra avoir le droit à l'établissement en Belgique, mais en raison de la précarité de la cohabitation légale qui pourrait engendrer certains abus, il est exigé que l'étranger ait fixé sa résidence principale au même endroit que son partenaire pendant une durée de deux ans. Cet étranger devra également être en séjour légal au moment de sa demande d'établissement.

Le fait de devoir payer une pension alimentaire en cas de rupture peut assurément avoir un effet dissuasif contre toute tentative d'abus du contrat de vie commune pour faciliter l'accès au territoire.

Thierry GIET (PS)
Yvan MAYEUR (PS)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 745*bis* van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt:

« § 3. De langstlevende wettelijk samenwonende partner verkrijgt het vruchtgebruik van het onroerend goed dat de partners bij het overlijden van de erfenis tot voornaamste woning diende, alsook van het daarin aanwezige huisraad. ».

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 745*octies* ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 745*octies* – De regels inzake de omzetting van het in de artikelen 745*quater* tot 745*sexies* opgenomen vruchtgebruik zijn van toepassing op de langstlevende wettelijk samenwonende partner. ».

Art. 4

Artikel 915*bis* van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt:

« § 5. Giften bij akte onder de levenden of bij testament mogen niet tot gevolg hebben dat de langstlevende wettelijk samenwonende partner het vruchtgebruik verliest van het onroerend goed dat bij het overlijden van de nalatenschap de samenwonenden tot voornaamste woning diende, alsook van het daarin aanwezige huisraad. ».

Art. 5

In artikel 1477 van hetzelfde Wetboek, opnieuw ingesteld bij de wet van 23 november 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« A) er wordt een § 3*bis* ingevoegd, luidend als volgt:
« § 3*bis*. De wettelijk samenwonenden zijn elkaar wederzijdse hulp en bijstand verschuldigd. »;

B) er wordt een § 5 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 5. Zo een van de samenwonenden een van die verplichtingen niet nakomt, kan de andere samenwonende zich tot de vrederechter wenden, teneinde recht te krijgen op een onderhoudsuitkering, dan wel, binnen

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 745*bis* du Code civil est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le partenaire survivant d'une cohabitation légale, recueille l'usufruit de l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal des partenaires, ainsi que des meubles meublants qui le garnissent. ».

Art. 3

Un article 745*octies*, rédigé comme suit est inséré dans le même Code :

« Art. 745*octies* - Les règles relatives à la conversion de l'usufruit figurant aux articles 745*quater* à 745*sexies* sont applicables au partenaire survivant d'une cohabitation légale. ».

Art. 4

L'article 915*bis* du même Code est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Les libéralités par acte entre vifs ou par testament ne peuvent avoir pour effet de priver le partenaire survivant d'une cohabitation légale de l'usufruit de l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal des cohabitants ainsi que des meubles meublants qui le garnissent . ».

Art. 5

A l'article 1477 du même Code, rétabli par la loi du 23 novembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

A) il est inséré un § 3*bis*, rédigé comme suit :
« § 3*bis*. Les cohabitants légaux se doivent mutuellement secours et assistance. » ;

B) cet article est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. A défaut pour l'un des cohabitants de satisfaire à l'une de ces obligations, l'autre cohabitant peut saisir le juge de paix aux fins de se voir attribuer une pension alimentaire ou de se faire autoriser à percevoir dans les

de door het vonnis vastgestelde voorwaarden en beperkingen, op de inkomsten van zijn partner, alsook op alle andere bedragen die hem door derden verschuldigd zijn. De onderhoudsuitkering wordt naar billijkheid vastgesteld door de vrederechter, voor een door hem bepaalde duur die de duur van de wettelijke samenwoning niet mag overschrijden.».

Art. 6

In artikel 48 van het Wetboek der Successierechten wordt, in tabel I, het opschrift van de kolom «Tarief in rechte lijn en tussen echtgenoten» vervangen door het opschrift «Tarief in rechte lijn – Tussen echtgenoten en tussen wettelijk samenwonende partners».

Art. 7

In artikel 3, § 1, eerste lid, a), van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, worden de woorden «75 t.h. voor de werknemers van wie de echtgenoot:» vervangen door de woorden «75 t.h. voor de werknemers van wie de echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner:».

Art. 8

In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In § 1, eerste lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

B) In § 1, vijfde lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

C) in § 1, zesde lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

D) in § 1, achtste lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

E) in § 1, negende lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

conditions et les limites que le jugement fixe les revenus de son partenaire ainsi que toutes les autres sommes qui lui sont dues par des tiers. La pension est fixée en équité par le juge de paix pour la durée qu'il détermine et qui ne peut dépasser celle de la cohabitation légale. ».

Art. 6

A l'article 48 du Code des droits de succession, dans le tableau I, l'intitulé de la colonne « Ligne directe - Entre époux » est remplacé par l'intitulé suivant : « Ligne directe - Entre époux et entre partenaires d'une cohabitation légale ».

Art. 7

A l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, les mots « 75 p. c. pour les travailleurs dont le conjoint » sont remplacés par les mots « 75 p. c. pour les travailleurs dont le conjoint ou dont le partenaire d'une cohabitation légale ».

Art. 8

A l'article 4 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « le conjoint » et « au conjoint » sont respectivement remplacés par les mots « le conjoint ou le partenaire d'une cohabitation légale » et « au conjoint ou au partenaire » ;

B) au § 1^{er}, alinéa 5, les mots « le conjoint survivant » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » ;

C) au § 1^{er}, alinéa 6, les mots « au conjoint survivant » sont remplacés par les mots « au conjoint survivant ou au partenaire survivant » ;

D) au § 1^{er}, alinéa 8, les mots « le mari », « le conjoint survivant », « époux » et « du conjoint décédé » sont respectivement remplacés par les mots « le conjoint ou le partenaire », « le conjoint survivant ou le partenaire survivant », « époux ou partenaire » et « du conjoint décédé ou du partenaire décédé » ;

E) au § 1^{er}, alinéa 9, les mots « le conjoint survivant » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » ;

F) in § 1, tiende lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

G) in § 1, elfde lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

H) in § 2 en § 3, eerste lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

I) in § 3, tweede lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

J) in § 4, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

K) in § 5 wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

L) in § 6 wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner».

Art. 9

In artikel 6 van dezelfde wet wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner».

Art. 10

In artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

B) in het tweede lid wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner».

F) au § 1^{er}, alinéa 10, les mots « le conjoint » sont remplacés par les mots « le conjoint ou le partenaire » ;

G) au § 1^{er}, alinéa 11, les mots « le conjoint décédé » sont chaque fois remplacés par les mots « le conjoint décédé ou le partenaire décédé » ;

H) au § 2 et au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « le conjoint » sont chaque fois remplacés par les mots « le conjoint ou le partenaire »

I) au § 3, alinéa 2, les mots « le conjoint » et « au conjoint décédé » sont respectivement remplacés par les mots « le conjoint ou le partenaire » et « au conjoint décédé ou au partenaire décédé » ;

J) au § 4, les mots «le conjoint», « le conjoint survivant » et «le conjoint décédé» sont respectivement remplacés par les mots «le conjoint ou le partenaire», « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » et «le conjoint décédé ou le partenaire décédé»;

K) au § 5, les mots « au conjoint survivant » et « du conjoint décédé » sont respectivement remplacés par les mots « au conjoint survivant ou au partenaire survivant » et « du conjoint décédé ou du partenaire décédé » ;

L) au § 6, les mots « le conjoint survivant » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant »;

Art. 9

A l'article 6 de la même loi, les mots « le conjoint survivant » et « un conjoint survivant » sont respectivement remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » et « un conjoint survivant ou un partenaire survivant ».

Art. 10

A l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots « du conjoint », « duquel le conjoint » et « le conjoint absent » sont chaque fois et respectivement remplacés par les mots « du conjoint ou du partenaire d'une cohabitation légale », « duquel le conjoint ou le partenaire » et « le conjoint absent ou le partenaire absent » ;

B) à l'alinéa 2, les mots « le conjoint survivant » et « le conjoint décédé » sont respectivement remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » et « le conjoint décédé ou le partenaire décédé ».

Art. 11

In artikel 17 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden «de langstlevende echtgenoot ten minste één jaar met de overleden werknemer gehuwd was» vervangen door de woorden «de langstlevende echtgenoot of partner ten minste één jaar met de overleden werknemer gehuwd was, respectievelijk samenwoonde»;

B) in het eerste lid, tweede zin, worden de woorden «Het huwelijk dient» vervangen door de woorden «Het huwelijk of de wettelijke samenwoning dienen»;

C) in het eerste lid wordt het eerste streepje vervangen door wat volgt:

«- er is een kind geboren uit het huwelijk of de wettelijke samenwoning»;

D) in het eerste lid, tweede streepje, wordt het woord «echtgenoten» vervangen door de woorden «echtgenoten of partners».

E) in het eerste lid, derde streepje, worden de woorden «de datum van het huwelijk» telkens vervangen door de woorden «datum van het huwelijk of van de verklaring van wettelijke samenwoning»;

F) in het tweede lid wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner».

Art 12

Artikel 19, 1°, van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld als volgt:

«of een verklaring van wettelijke samenwoning aflegt, dan wel wanneer de langstlevende partner trouwt of een nieuwe verklaring van wettelijke samenwoning aflegt.»

Art. 13

In artikel 20 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het tweede en het derde lid worden de woorden «echtgenoot die door opeenvolgende huwelijken verbonden is geweest» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner die door opeenvolgende huwelijken, respectievelijk wettelijke samenwoningen verbonden is geweest»;

Art. 11

A l'article 17, du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, dans la première phrase les mots « le conjoint survivant était marié depuis un an au moins avec le travailleur décédé » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant était marié ou cohabitait depuis un an au moins avec le travailleur décédé » ;

B) à l'alinéa 1^{er}, dans la deuxième phrase, les mots « de mariage » sont remplacés par les mots « de mariage ou de cohabitation légale » ;

C) à l'alinéa 1^{er}, le premier tiret est remplacé par ce qui suit :

« - un enfant est né du mariage ou de la cohabitation légale ; » ;

D) à l'alinéa 1^{er}, au deuxième tiret, les mots « l'époux ou l'épouse » sont remplacés par les mots « le conjoint ou le partenaire » ;

E) à l'alinéa 1^{er}, au troisième tiret, les mots « la date du mariage » sont chaque fois remplacés par les mots « la date du mariage ou de la déclaration de cohabitation légale » ;

F) au deuxième alinéa, les mots « l'époux est décédé » sont chaque fois remplacés par les mots « l'époux ou le partenaire est décédé ».

Art. 12

L'article 19, 1°, du même arrêté royal est complété par ce qui suit :

« ou fait une déclaration de cohabitation légale ou lorsque le partenaire survivant se marie ou fait une nouvelle déclaration de cohabitation légale ; ».

Art. 13

A l'article 20 du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

A) aux alinéas 2 et 3, les mots « le conjoint survivant qui a été uni par des mariages successifs » sont chaque fois remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant qui a été uni par des mariages ou des cohabitations légales successifs » ;

B) in het derde lid, tweede zin, en in het vierde lid wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner».

Art. 14

In artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 1, inleidende zin, wordt het woord «echtgenoot» vervangen door de woorden, «echtgenoot of partner»;

B) in § 1, 1°, worden de woorden «gehuwd zijn», «uit het huwelijk», «echtgenoten» en «de datum van het huwelijk» respectievelijk en telkens vervangen door de woorden «gehuwd zijn of wettelijk samenwonen», «uit dat huwelijk of uit die wettelijke samenwoning», «echtgenoten of partners» en «datum van het huwelijk of van de verklaring van wettelijke samenwoning»;

C) in § 1, 2°, wordt het woord «echtgenoot» vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

D) in § 2, eerste zin, wordt het woord «echtgenoot» vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

E) in § 2, tweede zin, wordt het woord «echtgenoot» vervangen door de woorden «echtgenoot of partner».

Art. 15

In artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 1, tweede lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

B) in § 1, derde lid, worden de woorden «de langstlevende echtgenoot» vervangen door de woorden «de langstlevende echtgenoot of partner»;

C) in § 1, vierde lid, worden de woorden «de man» vervangen door de woorden «de man of de partner»;

D) in § 2, eerste lid, worden de woorden «de overleden echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «de overleden echtgenoot of partner»;

E) in § 2, tweede lid, wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

B) aux alinéas 3 et 4, les mots « le conjoint survivant » sont chaque fois remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant ».

Art. 14

A l'article 4 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1^{er}, dans la phrase liminaire, les mots « le conjoint survivant doit remplir » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant d'une cohabitation légale doit remplir »;

B) au § 1^{er}, 1°, les mots « de mariage », « de ce mariage » « des conjoints » et « date du mariage » sont respectivement et chaque fois remplacés par les mots « de mariage ou de cohabitation légale », « de ce mariage ou de cette cohabitation légale », « des conjoints ou partenaires » et « date du mariage ou la date de la déclaration de cohabitation légale »;

C) au § 1^{er}, 2°, les mots « le conjoint survivant » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » ;

D) au § 2, première phrase, les mots « du conjoint » sont remplacés par les mots « du conjoint ou du partenaire » ;

E) au § 2, deuxième phrase, les mots « Le conjoint absent » sont remplacés par les mots « Le conjoint absent ou le partenaire absent ».

Art 15

A l'article 5 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1^{er}, alinéa 2, le mot « conjoint » est chaque fois remplacé par les mots « conjoint ou partenaire » ;

B) au § 1^{er}, alinéa 3, les mots « le conjoint survivant » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » ;

C) au § 1^{er}, alinéa 4, les mots « le mari » sont remplacés par les mots « le mari ou le partenaire » ;

D) au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « le conjoint décédé » sont chaque fois remplacés par les mots « le conjoint décédé ou le partenaire décédé » ;

E) au § 2, alinéa 2, les mots « le conjoint est décédé » et « décès du conjoint » sont chaque fois et respectivement remplacés par les mots « le conjoint ou le partenaire est décédé » et décès du conjoint ou du partenaire » ;

F) paragraaf 2, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Indien de echtgenoten van tafel en bed of feitelijk gescheiden waren of indien de partners feitelijk gescheiden waren, is deze paragraaf slechts van toepassing op voorwaarde dat de langstlevende echtgenoot of partner een aanvraag had ingediend om een gedeelte van het rustpensioen van zijn echtgenoot of partner te verkrijgen of indien hij ambtshalve op dit voordeel aanspraak kan maken.»;

G) in § 3, worden de woorden «een van tafel en bed of feitelijk gescheiden langstlevende echtgenoot», «overleden echtgenoot» en «echtgenoot» respectievelijk vervangen door de woorden «een van tafel en bed of feitelijk gescheiden langstlevende echtgenoot of feitelijk gescheiden partner», «overleden echtgenoot of partner» en «echtgenoot of partner».

Art. 16

In artikel 6 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden «de langstlevende echtgenoot die door opeenvolgende huwelijken» telkens vervangen door de woorden «de langstlevende echtgenoot of partner die door opeenvolgende huwelijken of wettelijke samenwoningen».

Art. 17

In artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in de inleidende zin wordt het woord «langstlevende» vervangen door de woorden «de langstlevende echtgenoot of partner»;

B) in het punt 1^o wordt het woord «hertrouwt» vervangen door de woorden «trouwt of een verklaring van wettelijke samenwoning aflegt» en worden de woorden «ontbinding van het huwelijk» vervangen door de woorden «ontbinding van het huwelijk of beëindiging van de wettelijke samenwoning».

Art. 18

In artikel 8 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 1, eerste lid, wordt het woord «echtgenoot» vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

F) au § 2, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les conjoints étaient séparés de corps ou de fait ou lorsque les partenaires étaient séparés de fait, le présent paragraphe n'est d'application que si le conjoint survivant ou le partenaire survivant avait introduit une demande tendant à obtenir une partie de la pension de retraite de son conjoint ou partenaire ou s'il pouvait prétendre d'office à cet avantage » ;

G) au § 3, les mots « un conjoint survivant », « le conjoint décédé » et « du conjoint » sont respectivement remplacés par les mots « un conjoint survivant ou un partenaire survivant », « le conjoint ou partenaire décédé » et « du conjoint ou du partenaire ».

Art. 16

A l'article 6 du même arrêté royal, les mots « Le conjoint survivant, qui a été uni par des mariages successifs » sont remplacés chaque fois par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant, qui a été uni par des mariages ou des cohabitations légales successifs »

Art. 17

A l'article 7 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes

A) dans la phrase liminaire, les mots « le conjoint survivant » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » ;

B) au 1^o, les mots « se remarie » sont remplacés par les mots « se marie ou fait une déclaration de cohabitation légale » et les mots « dissolution du mariage » sont remplacés par les mots « dissolution du mariage ou de fin de la cohabitation légale ».

Art. 18

A l'article 8, du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « Le conjoint survivant qui ne réunit pas, au décès du conjoint, » sont remplacés par les mots « Le conjoint survivant ou le partenaire survivant qui ne réunit pas, au décès du conjoint ou du partenaire » ;

B) in § 1, tweede lid, worden de woorden «van zijn echtgenoot» vervangen door de woorden «van zijn echtgenoot of zijn partner»;

C) in § 2 wordt het woord «echtgenoot» vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

D) in § 3 wordt het woord «echtgenoot» vervangen door de woorden «echtgenoot of partner»;

F) in § 5 wordt het woord «echtgenoot» vervangen door de woorden «echtgenoot of partner».

Art. 19

In artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 1, eerste lid, punt 1°, worden de woorden «gehuwd is en zijn echtgenoot» vervangen door de woorden «gehuwd is of verbonden in het kader van een verklaring van wettelijke samenwoning en zijn echtgenoot of partner»;

B) in § 1, tweede en vierde lid, worden de woorden «echtgenoten», «andere echtgenoot», «zijn echtgenoot» en «de echtgenoot» respectievelijk vervangen door de woorden «echtgenoten of partners», «andere echtgenoot of partner», «zijn echtgenoot of partner» en «de echtgenoot of partner».

Art. 20

In artikel 32 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het eerste lid, punt 16°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«16° de weduwnaars, de weduwen en de langstlevende wettelijk samenwonende partners van de voornoemde gerechtigden;»

B) dat artikel wordt aangevuld met het volgende lid:
«Voor de toepassing van het voorgaande lid worden de situaties die voortvloeien uit een wettelijke samenwoning gelijkgesteld met de situaties die voortvloeien uit een huwelijk.».

B) au § 1^{er}, alinéa 2, les mots « de son conjoint » sont remplacés par les mots « de son conjoint ou de son partenaire » ;

C) au § 2, les mots « le conjoint survivant » et « de son conjoint » sont respectivement remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » et « de son conjoint ou de son partenaire » ;

D) au § 3, les mots « le conjoint survivant » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant ou le partenaire survivant » ;

E) au § 5, les mots « au conjoint survivant » sont remplacés par les mots « au conjoint survivant ou au partenaire survivant ».

Art. 19

A l'article 9 du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « marié et si son conjoint » sont remplacés par les mots « marié ou lié dans le cadre d'une déclaration de cohabitation légale et si son conjoint ou partenaire » ;

B) au § 1^{er}, alinéas 2 et 4, et les mots « des conjoints », « l'autre conjoint » « son conjoint » et « le conjoint » sont respectivement remplacés par les mots « des conjoints ou partenaires », « l'autre conjoint ou partenaire » « son conjoint ou partenaire » et « le conjoint ou partenaire ».

Art. 20

L'article 32, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 1^{er}, 16°, est remplacé par ce qui suit :
« 16° les veufs, les veuves et les partenaires survivants d'une cohabitation légale des titulaires susvisés » ;

B) cet article est complété par l'alinéa suivant :
« Pour l'application de l'alinéa précédent, les situations découlant d'une cohabitation légale sont assimilées aux situations découlant d'un mariage. ».

Art. 21

In artikel 37, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «de weduwnaars en weduwen» vervangen door de woorden «de weduwnaars, de weduwen en de langstlevende wettelijk samenwonende partners».

Art. 22

In artikel 12, eerste lid, van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) er wordt een punt 1°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«1°*bis*. aan de partner in het kader van een op het tijdstip van het ongeval bestaande wettelijke samenwoning;»;

B) in punt 2° worden, tussen de woorden «gescheiden is» en de woorden «, op voorwaarde dat», de woorden « en aan de wettelijk samenwonende partner» ingevoegd;

C) in punt 2°, a), worden de woorden «het huwelijk gesloten na het ongeval» vervangen door de woorden «het na het ongeval gesloten huwelijk of de na het ongeval afgelegde verklaring van wettelijke samenwoning»;

D) in punt 2°, b), worden de woorden «het huwelijk» vervangen door de woorden «het huwelijk of de wettelijke samenwoning»;

E) in punt 2°, c), wordt het woord «echtgenoten» vervangen door de woorden «echtgenoten of partners».

Art. 23

In artikel 13 van dezelfde wet wordt het woord «echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «echtgenoot of partner».

Art. 24

Artikel 33, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 juni 1970 houdende coördinatie van de wetbepalingen betreffende de beroepsziekten wordt aangevuld met een punt 5°, luidend als volgt:

«5° de situaties die voortvloeien uit een wettelijke samenwoning worden gelijkgesteld met de situaties die voortvloeien uit een huwelijk.».

Art. 21

A l'article 37, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les mots « les veufs et les veuves » sont remplacés par les mots « les veufs, les veuves et les partenaires survivants d'une cohabitation légale ».

Art. 22

A l'article 12, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, sont apportées les modifications suivantes :

A) il est inséré un 1°*bis*, rédigé comme suit :
« 1°*bis*. au partenaire d'une cohabitation légale existant au moment de l'accident ; »;

B) au 2°, entre les mots « séparé de corps » et les mots « au moment » sont insérés les mots « ou au partenaire d'une cohabitation légale » ;

C) au 2°, a), les mots « le mariage contracté » sont remplacés par les mots « le mariage contracté ou la déclaration de cohabitation légale faite » ;

D) au 2°, b), les mots « du mariage » sont remplacés par les mots « du mariage ou de la cohabitation légale » ;

E) au 2°, c), les mots « des conjoints » sont remplacés par les mots « des conjoints ou partenaires ».

Art. 23

A l'article 13 de la même loi, les mots « du conjoint » sont chaque fois remplacés par les mots « du conjoint ou du partenaire »

Art. 24

L'article 33, alinéa 2, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° les situations découlant d'une cohabitation légale sont assimilées aux situations découlant d'un mariage. ».

Art. 25

Artikel 22, § 4, 1°, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het «handvest» van de sociaal verzekerde wordt vervangen door de volgende bepaling:

«1° de echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner met wie de gerechtigde op het tijdstip van zijn overlijden samenleefde;».

Art. 26

In artikel 51, § 3, van de wetten betreffende de kind-ertoelagen voor de loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in punt 1° worden de woorden «zijn echtgenoot» vervangen door de woorden «zijn echtgenoot of wettelijk samenwonende partner»;

B) in punt 2° worden de woorden «zijn echtgenoot» vervangen door de woorden «zijn echtgenoot of partner»;

C) in punt 3°, worden de woorden «of de persoon met wie hij een huishouden vormt» vervangen door de woorden «, partner of persoon met wie hij een huishouden vormt»;

D) in punt 6°, worden de woorden «gewezen echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «gewezen echtgenoot of partner»;

E) in punt 7°, worden de woorden «echtgenoot of de persoon» vervangen door de woorden «echtgenoot, partner of persoon»;

F) in punt 8°, worden de woorden «echtgenoot of de persoon» vervangen door de woorden «echtgenoot, partner of persoon».

Art. 27

In artikel 55 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «de echtgenoot of echtgenote die verlaten wordt door zijn vrouw of door haar man» vervangen door de woorden «de persoon die wordt verlaten door zijn echtgenoot of partner»;

Art. 25

L'article 22, § 4, 1°, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l'assuré social est remplacé par ce qui suit :

« 1° au conjoint ou au partenaire d'une cohabitation légale avec qui le bénéficiaire cohabitait au moment de son décès ».

Art. 26

A l'article 51, § 3, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, sont apportées les modifications suivantes :

A) au 1°, les mots « son conjoint » sont remplacés par les mots « son conjoint ou partenaire d'une cohabitation légale » ;

B) au 2°, les mots « son conjoint » sont remplacés par les mots « son conjoint ou partenaire » ;

C) au 3°, les mots « ou de la personne avec laquelle il est établi en ménage » sont remplacés par les mots « , de son partenaire ou de la personne avec laquelle il est établi en ménage » ;

D) au 6°, les mots « ex-conjoint » sont chaque fois remplacés par les mots « ex-conjoint ou ex-partenaire » ;

E) au 7°, les mots « à son conjoint » sont remplacés par les mots « à son conjoint, à son partenaire » ;

F) au 8°, les mots « son conjoint » sont remplacés par les mots « son conjoint ou son partenaire ».

Art. 27

A l'article 55 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots « L'époux ou l'épouse qui est abandonné(e) par son conjoint » sont remplacés par les mots « la personne qui est abandonnée par son conjoint ou partenaire » ;

B) in het derde lid worden de woorden «de verlaten echtgenoot of echtgenote» vervangen door de woorden «de verlaten persoon»;

C) in het vierde lid worden de woorden «De man die zijn echtgenote of de vrouw die haar echtgenoot verlaat» vervangen door de woorden «De persoon die zijn echtgenoot of partner verlaat»;

D) in het vijfde lid worden de woorden «een echtgenoot of echtgenote niet als verlaten aanzien indien zijn vrouw of haar man» vervangen door de woorden «een echtgenoot, echtgenote of partner niet als verlaten aanzien indien zijn echtgenoot of partner».

Art. 28

In artikel 56^{quater} van dezelfde wetten worden de woorden «overleden echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «overleden echtgenoot of partner».

Art. 29

In artikel 56^{sexies} van dezelfde wetten worden de woorden «overlevende echtgenoot» telkens vervangen door de woorden «overlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende partner».

Art. 30

In artikel 16, § 2, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit worden de punten 1° en 2° vervangen door de volgende bepalingen:

«1° De vreemdeling die huwt met een Belg of met hem een verklaring van wettelijke samenwoning aflegt of wiens echtgenoot of partner de Belgische nationaliteit verkrijgt, kan, indien de echtgenoten of partners gedurende ten minste drie jaar in België samen hebben verbleven en zolang zij in België samenleven, door een overeenkomstig artikel 15 afgelegde verklaring de staat van Belg verkrijgen;

2° De vreemdeling die huwt met een Belg of met hem een verklaring van wettelijke samenwoning aflegt of wiens echtgenoot of partner de Belgische nationaliteit verkrijgt, kan, indien de echtgenoten of partners gedurende ten minste zes maanden in België samen hebben verbleven en zolang zij in België samenleven, door een overeenkomstig artikel 15 afgelegde verklaring de staat van Belg verkrijgen, op voorwaarde dat hij op het tijdstip van de verklaring sedert ten minste drie jaar gemachtigd of toegelaten werd tot een verblijf van meer dan drie maanden of om zich te vestigen in het Rijk.».

B) à l'alinéa 3, les mots « par l'époux abandonné ou par l'épouse abandonnée » sont remplacés par les mots « par la personne abandonnée » ;

C) à l'alinéa 4, les mots « Le conjoint ayant abandonné son époux ou son épouse » sont remplacés par les mots « La personne ayant abandonné son conjoint ou partenaire »

D) à l'alinéa 5, les mots « l'époux ou l'épouse n'est pas considéré(e) comme abandonné(e) lorsque son conjoint » sont remplacés par les mots « l'époux, épouse ou partenaire n'est pas considéré comme abandonné lorsque son conjoint ou partenaire ».

Art. 28

A l'article 56^{quater}, des mêmes lois, les mots « conjoint décédé » sont chaque fois remplacés par les mots « conjoint ou partenaire décédé ».

Art. 29

A l'article 56^{sexies} des mêmes lois, les mots « conjoint survivant » sont chaque fois remplacés par les mots « conjoint survivant ou partenaire survivant ».

Art. 30

A l'article 16, § 2, du Code de la nationalité belge, les 1° et 2° sont remplacés par ce qui suit :

« 1° L'étranger qui contracte mariage ou qui fait une déclaration de cohabitation légale avec un conjoint ou un partenaire de nationalité belge ou dont le conjoint ou partenaire acquiert la nationalité belge, peut, si les époux ou partenaires ont résidé ensemble en Belgique pendant au moins trois ans et tant que dure la vie commune en Belgique, acquérir la nationalité belge par déclaration faite conformément à l'article 15 ;

2° L'étranger qui contracte mariage ou qui fait une déclaration de cohabitation légale avec un conjoint ou partenaire de nationalité belge ou dont le conjoint ou partenaire acquiert la nationalité belge, peut, si les époux ou partenaires ont résidé ensemble en Belgique pendant au moins six mois et tant que dure la vie commune en Belgique, acquérir la nationalité belge par déclaration faite conformément à l'article 15 à condition qu'au moment de la déclaration il ait été autorisé ou admis, depuis au moins trois ans, à séjourner plus de trois mois ou à s'établir dans le Royaume. ».

Art. 33

Artikel 40, § 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden aangevuld met een punt 5°, luidend als volgt:

«5° de partner van een Belg, burger van de Europese Economische Ruimte, die in België gevestigd is of toestemming heeft gekregen om er gedurende meer dan drie maanden te verblijven en die met hem een verklaring van wettelijke samenwoning heeft afgelegd, op voorwaarde dat de vreemdeling gedurende twee jaar wettelijk op het Belgisch grondgebied heeft verbleven, dat hij gedurende twee jaar zijn hoofdverblijfplaats op dezelfde plaats als zijn partner heeft vastgelegd en dat hij op het tijdstip van zijn aanvraag om machtiging tot vestiging wettelijk in het land verblijft.».

13 maart 2000

Art. 33

L'article 40, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° le partenaire d'un Belge, ressortissant de l'Espace économique européen ou établi en Belgique ou admis ou autorisé à y séjourner plus de 3 mois, qui a fait avec ce dernier une déclaration de cohabitation légale, à la condition que l'étranger ait résidé légalement sur le territoire belge pendant une durée de deux ans, qu'il ait fixé pendant deux années sa résidence principale au même endroit que son partenaire et qu'il soit en séjour légal au moment de sa demande d'établissement. ».

13 mars 2000

Thierry GIET (PS)
Yvan MAYEUR (PS)
Fred ERDMAN (SP)
Zoé GENOT (AGALEV - ECOLO)
Charles MICHEL (PRL FDF MCC)
Fientje MOERMAN (VLD)
Fauzaya TALHAOUI (AGALEV - ECOLO)